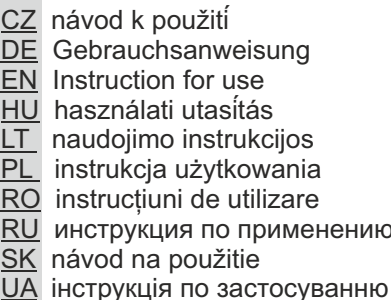
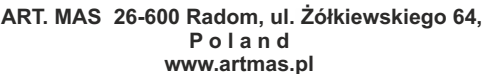




Rękawice ochronne / Ochranné rukavice / Schutzhandschuhe
/Protective gloves / Védőkesztyű / Apsauginės pirštinės /
Mănuși de protecție / Защитные перчатки / Ochranné rukavice
/ Захисні рукавички

STANDARDS: EN 388:2016+A1:2018, EN ISO 21420:2020

5/2025 – Data produkci/ datum výroby/ herstellungsdatum/ production date/ gyártási dátum/ pagaminimo data/ data producerii/ п.дата изготовления /dátum výroby/ дата виробництва



Beschreibung der Etikettierung:
CE - das EG-Konformitätszeichen- bestätigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 genügt, **kat II** - Kategorie persönlicher Schutzausrüstung gemäß Definition 2016/425, Anhang I (persönliche Schutzausrüstung gegen Gefahren, die das Leben oder die Gesundheit des Benutzers nicht gefährden), **RwgrpZ, RwgrpG/B**- Handschuhtyp, **8,9,10,11** - Größe,
EN ISO 21420:2012 (Schutzhandschuhe – allgemeine Anforderungen),
EN 388:2016+A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken)
 - Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen,
 - die Handelsmarke des Herstellers ist gem. Gewerberecht vom 30. Juni 2000 (Gesetzblatt Nr. 1410 in der geänderten Fassung, 2013) Markenrechtlich geschützt. **LOT** - die Chargennummer. Die Chargennummer besteht aus Buchstaben und Zahlen nach dem LOT-Zeichen und dem Herstellungsdatum.
Wirksamkeitsgrad und Schutzklasse der Handschuhe:
EN 388

2121X
 Abriebfestigkeit - 2 (von 0 bis 4)
 Schnittfestigkeit - 1 (von 0 bis 5)
 Reißfestigkeit Berstprüfungen- 2 (von 0 bis 4)
 Durchstoßfestigkeit - 1 (von 0 bis 4)
 Schnittfestigkeit (EN ISO 13997) -X (von A nach F)



PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

Producent: "ART.MAS" Export. Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp. K. 26-600 Radom Żółkiewskiego 66 **POLSKA** **Klasyfikacja wyrobu:** Rękawice należą do środków ochrony indywidualnych (PPE) określonych w rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Badanie typu UE przeprowadzone przez jednostkę notyfikowaną (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinška 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia. Rękawice zostały zaklasyfikowane zostały do kategorii II. ZGODNOŚCI: -Rękawice spełniają wymagania norm: EN 388:2016+A1:2018 (Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi), EN ISO 13274-2:2020 (Wymagania ogólne dla rękawic). Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE oraz szczegółowy opis wyrobu: www.artmas.pl

Przeznaczenie: Rękawice te są środkami ochrony indywidualnej, przeznaczone są do ochrony rąk, zabezpieczając przed zagrożeniami mechanicznymi (nieagrażającym życiu ani zdrowiu użytkownika). Zabezpieczając przed urazami mechanicznymi, takimi jak: starcie i skałeczenie, naskórka, przy pracach montażowych, przeładunkowych i innych, wymagających manipulowania palcami rąk. **Rękawice nie powinny być noszone w sytuacji, gdy istnieje ryzyko pochwytności**

Przeznaczenie: Rękawice są częścią maszyn. Ochrona ograniczona do części ręki. Użytkowanie: -Każdorazowo przed przystąpieniem do użytkowania rękawic należy sprawdzić czy nie posiadają uszkodzeń mechanicznych: przetarcia, rozprucia, rozdzarcia, trwałe i mocno zniszczone lub innych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń rękawice powinny być niezwłocznie wycofane z użytkowania i wymienione na nowe. Materiały, które zostały użyte do produkcji rękawic, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergiczną, np. bawełna, skóra, kauczuk, poliuretan, nityl, barwniki itp., u osób szczególnie wrażliwych może powodować reakcje alergiczne. Rękawica zawiera lateks, która może powodować reakcje alergiczne. Zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu. Ochrona przed zagrożeniami, które nie są wymienione w tym dokumencie nie jest gwarantowana. Podane poziomy ochrony odnoszą się tylko do części chwytnej rękawicy. Podane poziomy ochrony odnoszą się tylko do nowych rękawic nie pranych, nie regenerowanych. Poziomy ochrony uzyskano ma podstawie testu przeprowadzonego zgodnie z warunkami określonymi w obowiązujących normach.

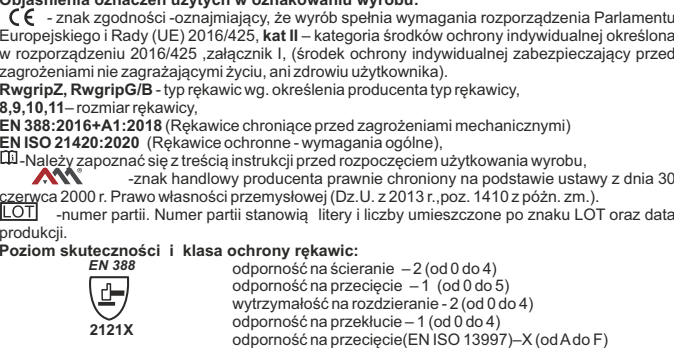
Okres przydatności rękawic - zależy od warunków ich użytkowania i można ocenić na podstawie stopnia zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ warunków środowiskowych tak jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Wyrobę zachowuje właściwości ochronne i może być użytkowana do momentu braku uszkodzeń (informacje zawarte w pkt.- Użytkowanie). Rękawice z oznakami jakikolwiek uszkodzeń należy uznać za zużyte i niezwłocznie wycofać z użytkowania - wymienić na nowe. Rękawice przechowywać 5 lata od daty produkcji.

Przechowywanie: Rękawice należy przechowywać na półkach lub kratownicach w pomieszczeniu suchym i dobrze wentylowanym w temperaturze 5 - 25°C, o unięwarokowanej wilgotności, w odległości nie mniejszej niż 12,5 m od urządzeń grzejnych i punktów świetlnych, w warunkach zabezpieczających ją przed wilgocią, zamoczeniem, zbrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym, deformacją, działaniem środków chemicznych środków. **Konservacja:** Konservację należy przeprowadzać codziennie po zakończeniu pracy. Niewielkie zabrudzenia należy dokładnie oczyścić szną szmatką lub miękką szczotką. Zawiłone lub zamoczone wyroby, rozłożyć i suszyć w temperaturze pokojowej. Płanie i czyszczenie chemiczne nie jest zalecane. Producent nie bierze odpowiedzialności za uszkodzenia i wady wyrobu powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem wyrobu oraz niewłaściwego sposobu, konserwacji i przechowywania.

Sposób pakowania i warunki transportu: Rękawice pakowane są jednostkowo w woreczki foliowe oraz w zbiorcze opakowania kartonowe. Zaleca się aby w trakcie transportu i przechowywania produkt znajdował się w opakowaniu producenta. Podczas transportu należy zwrócić szczególną uwagę aby opakowania nie były narażone na uszkodzenia mechaniczne lub w wyniku niewłaściwego załadunku na ich deformację. Warunki techniczne transportu powinny również gwarantować zabezpieczenie przed czynnikami zewnętrznymi (wilgoć, opady atmosferyczne, zbrudzenie itp.).

Utylizacja: Rękawice należy utylizować zgodnie obowiązującymi w kraju przepisami i normami w zakresie ochrony środowiska naturalnego.

Oświadczenia oświadczenia o zgodności z oznakowaniem wyrobu:



EN Instructions and information for users
Producer: "ART.MAS" Export .Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp.K. 26-600 Radom
Żółkiewskiego 64 POLAND

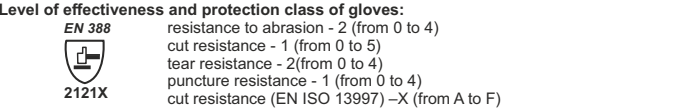
Gloves belong to the personal protective equipment (PPE) specified in the Regulation of the European Parliament and the Council of the European Union 2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment and meets the guidelines of this regulation. Gloves are classified in category II.

Compliance: The gloves meet the requirements of the standards: EN 388:2016+A1:2018 (Protective gloves against mechanical risks) EN ISO 21420:2020 (General requirements for gloves). Website: www.artmas.pl address where you can access the EU declaration of conformity and a detailed description of the product. info@artmas.pl Type examination of PPE is conducted by Notified body (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o., Javorinska 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.

Destiny: These gloves are personal protective equipment, are intended for hand protection, protect against mechanical hazards (not endangering the user's life or health). They protect against mechanical injuries, such as: wear and cut of the epidermis, during assembly, reloading and other works that require manipulation of the fingers. **The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving machine parts. Protection limited to the part of the hand. Usage:** Each time before using the gloves make sure that does not have mechanical damage: tear, rip, wear, durable and heavily destroyed or others. In case of damage, gloves should be immediately withdrawn from use and replaced by new. The materials that were used to manufacture gloves should not adversely affect the health of the user. However, any substance contained in a material which is a component of the product or the product may be an allergen, e.g. Cotton, leather, latex, polyurethane, nitrile, dyes, etc., in Individuals susceptible may cause allergic reactions. The gloves contain latex, which may cause allergic reactions. We recommend against the use of prior testing of the product. Protection against threats not mentioned in this document is not guaranteed. The protection levels given apply only to the grip portion of the glove. The protection levels given apply only to new, unwashed, non-regenerated gloves. The levels of protection were obtained on the basis of a test carried out in accordance with the conditions set out in applicable standards. **Shelf life:** It depends on the conditions of use and can be assessed on the basis of the degree of wear of the product. Due to the different intensity of use, and environmental influences such as sunlight, rain, etc. It is not possible to give a specific date. The product retains the protective properties and can be used until the lack of damage (the information contained in pkt.- Usege.)

Gloves with signs of any damage to be considered worn out and immediately with rawn from use and replaced by new. The gloves store four years from date of manufacture. **Storage:** Gloves should be stored on shelves or trusses in a clean and ventilated room, at a temperature of 5-25 °C and with moderate humidity, at a distance of not less than 1.5 m from heating appliances and light points, under conditions protecting them against moisture, wetting , dirt, mechanical damage, deformation, chemical agents and sun. Products should be stored for no longer than 5 years. **Packaging and transport:** The gloves are packed unit in plastic bags and in bulk cartons. It is recommended that during transport and storage, the product is in the package. During transport, care should be taken that packages are not exposed to mechanical damage or as a result of improper loading on the deformation. Technical conditions of transport should also guarantee protection against external factors (humidity, rain, dirt, etc.). **Maintenance:** The maintenance should be performed every day after work. Small dirt should be thoroughly cleaned with a dry cloth or soft brush. Damp or wetted products, spread out and dry at room temperature. Washing and dry cleaning is not recommended. The manufacturer is not liable for defects or damage caused by improper conditions of storage, maintenance, and use of the gloves. **Utilization:** Gloves should be disposed of in accordance with applicable national regulations and standards for the protection of the environment.

 Pictogram 'please read the instructions before using the product',
EN ISO 21420:2020 - standard "Protective gloves - General requirements",
EN 388:2016+A1:2018 (Protective gloves against mechanical risks)
 - Trademark of an producer legally protected under the Industrial Property Law
 of 30 June 2000 (Journal of Laws of 2013, item 1410, as amended), **LOT** the batch number.
 The batch number consists of letters and numbers after the LOT mark and the date of
 manufacture.



CZ_POKYNY A INFORMACE PRO UŽIVATELE

Producent: "ART.MAS" Export, Import Jacek Bińczyk Wojciech Bińczyk, Sp. K. 26-660 Radom Żółkiewskiego 64, Polsko

Klasifikace výrobku: Rukavice patří k osobním ochranným prostředkům (OOP) uvedeným v nařízení Evropského parlamentu a Rady Evropské unie 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a splňují pokyny tohoto nařízení. Rukavice jsou zařazeny do kategorie II. Označený subjekt, který se účastní typové zkoušky EU č. 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3, 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia.

Shoda: Rukavice splňují požadavky norem: EN 388:2016+A1:2018 (Ochranné rukavice pro mechanický rizikům) EN ISO 21420:2020 (Všeobecné požadavky na rukavice). Adresa webových stránek, na které můžete získat přístup k EU prohlášení o shodě a podrobnému popisu produktu: www.artmas.pl**Přířezání:** Tyto rukavice jsou osobní ochranné pomůcky, jsou určeny k ochraně rukou, chrání před mechanickými riziky (neohrožují život nebo zdraví uživatele). Chrání před mechanickým zraněním, jako je: poškození a poranění epidermis, během montáže, překládky a jiných prací, které vyžadují manipulaci s prsty. Jedná se o osobní ochranu poměrně, pro ochranu rukou, chrání před mechanickými riziky (neohrožují život nebo zdraví uživatele). Chrání před mechanickým zraněním, as: poranění epidermis, během montáže, překládky a práce, které provádějí manipulace s prsty.**Rukavice by se neměly nosit, pokud existuje riziko zachycení pohybujícími se částmi stroje. Ochrana je omezena na části ruku Použití:** Před každým použitím rukavic zkontrolujte, zda nemají mechanické poškození: otřetím, trhání, trvalé a těžce poškozené nebo jiné. V případě poškození je třeba rukavice okamžitě vyřadit z provozu a vyměnit za nové. Materiály použité k výrobě rukavic by neměly nepříznivě ovlivnit zdraví uživatele. Jakoukoli látku obsaženou v materiálu produktu nebo jako součást produktu však může být alergen, například bavlna, kůže, latex, polyuretan, nitril, barviva atd., u zvláště citlivých osob může vyvolat alergické reakce. Rukavice obsahují latex, který může způsobit alergické reakce. Před použitím se doporučuje produkt vyžukovat. Ochrana před hrubými neuvedenými v tomto dokumentu není zaručena. Uvedené úrovně ochrany platí pouze pro uchopovací část rukavice. Uvedené úrovně ochrany platí pouze pro nové, nemyté, neregulované rukavice. Úrovně ochrany byly získány na základě zkoušky provedené v souladu s podmínkami stanovenými v příslušných normách.**Datum expirace rukavic** – závisí na podmínkách jejich použití a lze je posoudit podle stupně poškození produktu. Vzhledem k rozdílné intenzitě používání a vlivům prostředí, jako je sluneční světlo, déšť atd. není možné stanovit konkrétní datum. Oběceni, ve kterém došlo k poškození, by mělo být považováno za poškození a okamžitě vyřazeno z používání - číst v bodě Použití. Rukavice se známkami jakéhokoli poškození by měly být považovány za opotřebované a okamžitě vyřazené z provozu - vyměňte za nové. Rukavice skladujte 5 roky od data výroby.**Skladování:** ochranné rukavice by mělo být skladováno na polích v suché a dobře větrané místnosti, při teplotě 5 - 25 ° C, se střední vlhkostí, ve vzdálenosti nejméně 1,5 m od topných zařízení a světelných bodů, za podmínek, které je chrání před navlhčením, spína, mechanické poškození, chemické látky, slunce.**Údržba:** Údržba by měla být prováděna denně po dokončení práce. Drobné nečistoty je třeba důkladně očistit suchým hadříkem nebo měkkým kartáčem. Vlhké nebo mokré produkty, rozetřené a suché při pokojové teplotě. Nedoporučuje se chemickou praní a čištění. Výrobce neodpovídá za žádné škody nebo vady produktu, které vzniknou nesprávným použitím produktu a nesprávným způsobem, udržbu a skladování.**Balení osob a přepravní podmínky:** Rukavice jsou baleny ve dvojicích v plastových sáčcích a v hromadných lepenkových obalech. Doporučuje se, aby výrobky byly přepravovány a skladovány v balení výrobce. Během přepravy je třeba dbát na to, aby obaly nebyly vystaveny mechanickému poškození nebo v důsledku nesprávného zatížení deformaci, technických podmínek přepravy by měly rovněž zaručovat ochranu před vnějšími vlivy (vlhkostí, srážkami, nečistotami atd.).

EN 388

2121X

odolnosť proti oděru - 2 (od 0 do 4)
odolnosť proti řezu - 1 (od 0 do 5)
odolnosť proti roztržení - 2 (od 0 do 4)
odolnosť proti propichnutí - 1 (od 0 do 4)
odolnosť proti řezu (EN ISO 13997) – X (od A do F)

1 = nejmenší úroveň výkonu; 4 (5) = nejvyšší výkonnostní úroveň (A = nejmenší až F = nejvyšší výkonnostní lineární odolnost proti řezu). (X místo čísla znamená, že rukavice nebyly testovány na dané nebezpečí)

Datum výroby je uvedeno na obalu a na označení připojena produktu. Adresa webových stránek, kde můžete získat přístup k EU prohlášení, shodě, je www.artmas.pl. Tato příručka není součástí balení. Pokud tuto příručku ztratíte nebo zničíte, napište na reprints.gprs@artmas.pl. Pokyny budou odeslány jako soubor. Před použitím oblečení si jej prosím přečtěte. Tato příručka může být mnohokrát reprodukována, každý uživatel tohoto typu produktu si ji může přečíst.

Céljelszámok magyarázatok:
CÉ - megfelelési jel - jelzi, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek, **kat II** - kategóriájú egyéni védésszerszámok a 2016/425 rendelet 1. mellékletében meghatározottak szerint (olyan személyi védőfelszerelés, amely nem veszélyeztet a felhasználó életét vagy egészségét).
RwgrpZ, RwgrpG/B - típusú kesztyű, 8,9, 10, 11 – kesztyűméret,
EN ISO 21420:2020 (Védőkésztyű - általános követelmények),
EN 388:2016+A1:2018 (Védőkésztyűk mechanikai veszélyek ellen)
 - A termék használat előtt olvassa el az utasításokat,
 - a gyártó védjegye, amelyet az ipari tulajdonjogról szóló, 2000. június 30-i törvény (2013. évi törvény, módosított 1410. tétele) alapján jogilag védett. **LOT** - a tételszám. A tétel száma a LOT jel és a gyártás dátuma utáni betűből és számokból áll.



1 = legalacsonyabb szintű teljesítményt; 4 (5) = legmagasabb szintű teljesítményt (A = legalacsonyabb és F = legnagyobb teljesítménytű szintű teljesítményt lineáris vagy ellenállás) (az X szám helyett azt jelenti, hogy a kesztűt nem vizsgálták meg egy adott veszély szempontjából)

Webooldal címe, ahol hozzáférhet az EU megfelelési nyilatkozathoz: www.artmas.pl

Ez a kézikönyv a csomagolás szerves része, és minden termékhez csatolva van. A munka megkezdése előtt - a termék használatára előtt, kérjük, olvassa el a kézikönyv tartalmát, és a védőkezelések teljes élettartama alatt őrizze meg. Ez a kézikönyv a csomagolás szerves része. Ha ez a kézikönyv elveszik vagy megsemmül, akkor azt az reports.gprs@artmas.pl e-mail címen megkaphatja. Az utasítást fájlként küldjük el. A ruha használatára előtt kérjük, olvassa el. Ezt a kézikönyvet sokszor megismételhetjük, hogy az ilyen típusú termékek minden felhasználója elolvassa.

